

# **นโยบายต่อต้านการติดสินบนของกูดเยียร์ 8 พฤษภาคม พ.ศ. 2560**

## นโยบายต่อต้านการติดสินบน

### คำนำ

จากส่วนหนึ่งในพันธสัญญาสากลของเราที่จะซื่อสัตย์ มีศีลธรรม และมีความเคารพ กู๊ดเยียร์ไม่ประสงค์ที่จะหาผลประโยชน์ทางธุรกิจโดยการเสนอให้หรือรับเงินโดยวิธีที่ไม่เหมาะสม หรือเสนอให้หรือรับสิ่งมีค่า แม้แต่ในประเทศที่การปฏิบัติดังกล่าวอาจเป็นที่ยอมรับในทางสังคมและวัฒนธรรม กฎหมายว่าด้วยการทุจริตในต่างประเทศแห่งสหรัฐอเมริกา (United States Foreign Corrupt Practices Act: FCPA) อนุสัญญาองค์การเพื่อความร่วมมือและพัฒนาเศรษฐกิจ (OECD) ว่าด้วยการต่อต้านการติดสินบน เจ้าหน้าที่ของรัฐในหน่วยงานระหว่างประเทศ/ในต่างประเทศในการติดต่อธุรกิจระหว่างประเทศ พระราชบัญญัติการติดสินบนแห่งสหราชอาณาจักร และอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านการทุจริต รวมทั้งกฎหมายต่อต้านการทุจริตฉบับอื่นๆ ทั่วโลกล้วนแสดงให้เห็นอย่างชัดเจนว่าทั่วโลกต่างให้ความสำคัญกับประเด็นเรื่องการติดสินบน

**กู๊ดเยียร์มีนโยบายต่อต้านการติดสินบน ("นโยบาย") ห้ามมิให้ผู้ร่วมค้าของกู๊ดเยียร์เสนอให้หรือให้ หรือรับให้สัญญาว่าจะให้ หรือให้อำนาจ หรือยินยอมจะรับ หรือยอมรับการให้เงินที่ไม่เหมาะสม หรือสิ่งมีค่าใดๆ แก่หรือจากบุคคลใดในสถานที่ใดๆ ในโลก เพื่อให้ได้มาหรือรักษาไว้ซึ่งธุรกิจ หรือเพื่อแสวงหาผลประโยชน์ใดๆ ที่ไม่เหมาะสมทั้งทางตรงและทางอ้อม เราจะยอมเสียโอกาสทางธุรกิจใดๆ หากโอกาสทางธุรกิจนั้นจะสามารถได้มาก็แต่โดยการให้เงินที่ไม่เหมาะสมหรือผิดกฎหมาย การติดสินบน การให้ของขวัญ เงินคืนเพื่อเป็นส่วนลด เงินใต้โต๊ะ หรือสิ่งจูงใจในทำนองเดียวกัน**

### คำจำกัดความ

สำหรับจุดประสงค์ของนโยบายนี้ จะใช้คำจำกัดความดังต่อไปนี้:

**"เจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา"** หมายถึง: (ก.) เจ้าหน้าที่ พนักงาน หรือตัวแทนของรัฐบาลที่ไม่ใช่ของประเทศสหรัฐอเมริกา (รวมถึงสมาชิกหน่วยกองกำลังทุกเหล่าทัพและกองกำลังตำรวจ) โรงพยาบาลของรัฐหรือองค์กรสากลของรัฐ (เช่น องค์การสหประชาชาติ ธนาคารโลก คณะกรรมาธิการยุโรป เป็นต้น) (ข.) เจ้าหน้าที่พรรคการเมืองใดๆ ที่ไม่ใช่ของสหรัฐอเมริกา หรือผู้สมัครตำแหน่งทางการเมืองที่ไม่ใช่ของสหรัฐอเมริกา (ค.) ลูกจ้างหรือพนักงานใดๆ ของรัฐวิสาหกิจที่ไม่ใช่ของสหรัฐอเมริกา

**"รัฐวิสาหกิจ"** หมายถึง: บริษัท หุ่นส่วน หรือนิติบุคคล (ก.) ที่มีดอกเบี้ยหุ้นส่วนอยู่ 30 เปอร์เซ็นต์หรือมากกว่า ที่ถือโดยหน่วยงานรัฐหรือรัฐบาลระดับประเทศ จังหวัด ภูมิภาค หรือท้องถิ่น (หรือกลุ่มรัฐบาลหรือหน่วยงานรัฐ) ที่ไม่ใช่ของสหรัฐอเมริกาทั้งโดยตรงและทางอ้อม หรือ (ข.) ควบคุมโดยรัฐบาลระดับประเทศ จังหวัด ภูมิภาค หรือท้องถิ่นโดยอาศัยอำนาจในการแต่งตั้งเสียงข้างมากของคณะกรรมการบริหารหรือผู้ที่ใกล้เคียงของหน่วยงาน หรืออำนาจในการแต่งตั้งเจ้าหน้าที่บริหารสูงสุด หรือหุ้นส่วนจัดการทั่วไป หรือเจ้าหน้าที่ในตำแหน่งใกล้เคียงกันขององค์กร หากคุณมีคำถามใดๆ เกี่ยวกับหน่วยงานใดที่เป็น "รัฐวิสาหกิจ" ภายใต้นโยบายของกู๊ดเยียร์ โปรดติดต่อนักกฎหมายของกู๊ดเยียร์ในประเทศ/กลุ่ม/ภูมิภาค/หน้าที่ หรือหน่วยธุรกิจ ("BU") ของคุณ หรือฝ่ายร้องเรียนและจริยธรรม

**“การให้เงิน”** หรือ **“ทรัพย์สินใดๆ ที่ไม่เหมาะสม”** อาจรวมถึง แต่ไม่จำกัดเฉพาะรายการดังต่อไปนี้ ซึ่งเป็นที่รู้ (หรือสงสัย) ว่าส่วนใด ๆ ของการให้เงินหรือทรัพย์สินจะนำไปให้แก่เจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา หรือผู้ใดก็ตามเพื่อที่จะได้มาหรือรักษาไว้ หรือปกป้องผลประโยชน์อันไม่เหมาะสมของกูดเยียร์:

- เงินสดหรือสิ่งที่มีค่าเท่ากับเงินสด (เช่น บัตรกำนัลหรือใบกำนัล)
- ของขวัญหรือวัตถุจับต้องได้อื่นๆ
- ค่าคอมมิชชั่น
- เงินคืนเพื่อเป็นส่วนลด และส่วนลดพิเศษ
- เงินสินบน
- ค่าธรรมเนียมการให้คำปรึกษาหรือค่าบริการอื่นๆ
- ส่วนลดพิเศษ
- ความบันเทิงบางอย่าง
- ค่าใช้จ่ายการเดินทาง
- ค่าอำนวยความสะดวก
- การจ้างงานหรือการฝึกงาน
- การบริจาคเพื่อการกุศล

**“บุคคลภายนอก”** หมายถึงองค์กรหรือบุคคลที่ไม่ใช่กูดเยียร์หรือผู้ร่วมค้ากูดเยียร์

**“บุคคลภายนอกอำพราง”** หมายถึงบุคคลภายนอกที่ต้องดำเนินการตรวจสอบวิเคราะห์การต่อต้านการติดสินบนของกูดเยียร์ รายการอัปเดตของ [บุคคลภายนอกอำพราง](#) สามารถดูได้แล้วที่ GO

**“ตัวแทน”** หมายถึง บุคคลภายนอกที่ดำเนินการในนามของกูดเยียร์ที่ได้รับอนุญาตอย่างชัดเจน (ด้วยวาจาหรือเป็นลายลักษณ์อักษร) หรือโดยนัยในการเป็นผู้แทนของกูดเยียร์ในการติดต่อกับบุคคลอื่นๆ ตัวแทนการขายอิสระ ตัวแทนค่าต่าง ที่ปรึกษาทางการขาย ผู้แทนการขาย นายหน้าการขาย ไฟนเดอร์ ตัวแทนตามสั่ง นายหน้าตามสั่ง ผู้บริหารจัดการขนส่งสินค้า ตัวแทนหักบัญชี หรืออื่นๆ ที่ใกล้เคียงคือผู้แทนประจำ

**“ผู้จัดจำหน่าย”** หมายถึงบุคคลภายนอกที่ซื้อผลิตภัณฑ์หรือบริการ (สำหรับตนเอง) จากกูดเยียร์ และจำหน่ายต่อไปให้กับผู้ค้าปลีก ผู้ค้า ผู้จัดจำหน่ายอื่น หรือลูกค้าอื่นที่ไม่ใช่ลูกค้านบุคคล (เช่น ผู้ค้ายานพาหนะ บริการรับส่งของเทศบาล เป็นต้น) โดยไม่คำนึงว่าจะมีข้อตกลงในการจัดจำหน่ายอย่างเป็นทางการกับกูดเยียร์หรือไม่ และบุคคลภายนอกดังกล่าวได้รับการอนุญาตอย่างเป็นทางการโดยกูดเยียร์ในฐานะผู้จัดจำหน่ายหรือไม่ สำหรับวัตถุประสงค์ในการกำหนดว่าการตรวจสอบวิเคราะห์การต่อต้านการติดสินบนนั้นจำเป็นสำหรับบุคคลภายนอกเฉพาะ ธุรกิจที่ตั้งหึ่งค่าส่งและค่าปลีกจะถูกคิดว่าเป็น “ผู้จัดจำหน่าย” ยกเว้นการค้าปลีกเป็น 90 เปอร์เซ็นต์หรือมากกว่าในธุรกิจนั้นๆ

**คงคำศัพท์เทคนิค**ที่ใช้ในนโยบายนี้และในคู่มือการปฏิบัติงานตามที่ระบุในอภิธานศัพท์เทคนิคสำหรับข้อขียนยอมต่อต้านสินบนที่แนบมาในภาคผนวก ก. ของนโยบายนี้

## นโยบายของกูดเยียร์

ผู้ร่วมค้าของกูดเยียร์ทั้งหมดจะต้องมีความเข้าใจและยินยอมในนโยบายของกูดเยียร์ที่ได้กล่าว ณ ที่นี้ และที่กล่าวกับกฎหมายต่อต้านการติดสินบนทั้งหมดที่บังคับใช้ รวมไปถึง แต่ไม่จำกัดเฉพาะ FCPA และพระราชบัญญัติการติดสินบนแห่งสหราชอาณาจักรรวมถึงกฎหมายต่อต้านการติดสินบนใดๆ ที่บังคับใช้ในอำนาจการตัดสินใจของกูดเยียร์ ค่าธรรมเนียมมาจากกฎหมายต่อต้านการติดสินบนเฉพาะประเทศและท้องถิ่น อาจส่งไปยังทนายของกูดเยียร์ในประเทศ/กลุ่ม/ภูมิภาค/หน้าที่ หรือ BU หรือไปยังฝ่ายร้องเรียนและจริยธรรม

**FCPA** ระบุว่าถือเป็นการอาชญากรรม ภายใต้กฎหมายสหรัฐอเมริกาในการเสนอให้ หรือให้ หรือรับให้ สัญญาว่าจะให้ หรือให้อำนาจการให้เงินหรือสิ่งของมีค่าใดๆ ต่อผู้ใดก็ตามที่ทราบถึงจำนวนเงินทั้งหมด หรือส่วนใดส่วนหนึ่งของเงินหรือสิ่งของมีค่านั้นจะถูกเสนอให้ ให้ หรือสัญญาว่าจะให้ แก่เจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา เพื่อให้ได้มาหรือรักษาไว้ซึ่งธุรกิจ หรือเพื่อแสวงหาผลประโยชน์ใดๆ ที่ไม่เหมาะสมทั้งทางตรงและทางอ้อม FCPA ยังต้องการให้บริษัทอย่างเช่นกูดเยียร์ ที่มีการค้าขายหุ้นในตลาดหลักทรัพย์แห่งสหรัฐอเมริกา เพื่อรักษาการควบคุมภายในที่เพียงพอในด้านการงาน นอกจากนี้ FCPA ยังมีให้บุคคลหรือบริษัทจากบริษัทปลอมแปลงบันทึกหรือบัญชีของบริษัทค้าขาย สาธารณะเช่นกูดเยียร์

ข้อห้ามของ FCPA ดังกล่าวนี้ใช้บังคับกับบริษัทแห่งสหรัฐอเมริกา ตลอดจนกรรมการ เจ้าหน้าที่ พนักงาน และตัวแทนของบริษัทดังกล่าว บุคคลธรรมดาที่เป็นพลเมืองอเมริกัน ถือสัญชาติอเมริกัน หรือมีถิ่นที่อยู่ในสหรัฐอเมริกา และในหลายกรณี ใช้บังคับกับบริษัทสาขาในต่างประเทศของบริษัทแห่งสหรัฐอเมริกา นโยบายของกูดเยียร์บังคับใช้กับผู้ปฏิบัติงานและผู้ร่วมค้าของกูดเยียร์ทั่วโลก

**พระราชบัญญัติการติดสินบนแห่งสหราชอาณาจักร** มีข้อห้ามที่คล้ายกันในเรื่องการติดสินบน เจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา นอกจากนี้ข้อห้ามเหล่านี้แล้ว พระราชบัญญัติการติดสินบนแห่งสหราชอาณาจักรยังห้ามมิให้เสนอ จัดทำ และรับสินบนเชิงพาณิชย์ การติดสินบนเชิงพาณิชย์คือหนึ่งในรูปแบบของสินบนที่ไม่ได้มีความจำเป็นต้องเกี่ยวข้องกับหน่วยงานรัฐใดๆ เช่นเดียวกับพระราชบัญญัติการติดสินบนแห่งสหราชอาณาจักร นโยบายของกูดเยียร์ยังห้ามมิให้มีการติดสินบนในรูปแบบใดๆ รวมถึงการติดสินบนเชิงพาณิชย์

### บุคคลภายนอก

การให้เงินที่มีลักษณะต้องห้ามตามนโยบายนี้จะถือว่าไม่เหมาะสมเช่นเดียวกันหากกระทำโดยหรือผ่านทางบุคคลภายนอก ไม่ใช่โดยผู้ร่วมค้าโดยตรง ดังนั้น นโยบายนี้ห้ามมิให้ตัวแทน ผู้จัดจำหน่าย หรือบุคคลภายนอกอื่นๆ เสนอหรือให้เงิน สัญญาว่าจะให้เงิน หรือมอบอำนาจการจ่ายเงินให้ รับหรือยอมรับ การจ่ายเงินใดๆ ที่ไม่เหมาะสมหรือสิ่งที่มีมูลค่าใดๆ แก่บุคคลใดในสถานที่ใดๆ ในโลกเพื่อให้ได้มาหรือรักษาไว้ซึ่งธุรกิจ หรือเพื่อแสวงหาผลประโยชน์ใดๆ ที่ไม่เหมาะสมให้แก่กูดเยียร์

ผู้ร่วมค้าของกูดเยียร์ต้องดำเนินการให้แน่ใจว่าบุคคลภายนอกตามนโยบายนี้ ตลอดจน FCPA และกฎหมายท้องถิ่นเมื่อปฏิบัติในนามของกูดเยียร์ เนื่องด้วยการคัดเลือกและการจัดจ้างบุคคลภายนอก ผู้ร่วมค้าต้องยินยอมใน [คู่มือปฏิบัติการร้องเรียนการติดสินบนสากล](#) ("คู่มือปฏิบัติ") บุคคลภายนอกอาจพรากจำเป็นต้องดำเนินการตรวจสอบวิเคราะห์การต่อต้านการติดสินบนของกูดเยียร์ก่อนที่จะทำธุรกิจกับกูดเยียร์ มีการอธิบายกระบวนการนี้เพิ่มเติมทั้งหมดในคู่มือปฏิบัติ

## **คำอำนวยความสะดวก**

“คำอำนวยความสะดวก” เป็นค่าใช้จ่ายเล็กน้อยที่ให้แก่เจ้าหน้าที่ระดับกลางที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกาเพื่อให้แน่ใจว่ารัฐจะดำเนินการประจำ ที่ไม่ต้องใช้ดุลพินิจบางอย่าง ซึ่งบริษัทมีสิทธิจะได้รับอยู่แล้วตามกฎหมายของประเทศนั้นๆ (เช่น การพิจารณาเอกสารราชการที่เหมาะสม ได้แก่ การขอรับการตรวจลงตรา การขนส่งสินค้าขึ้น/ลง การให้ความคุ้มครองโดยตำรวจ และการรับหรือส่งจดหมาย)

ถึงแม้ FCPA จะมีข้อยกเว้นเล็กๆ สำหรับ "คำอำนวยความสะดวกหรือค่าเดินทาง" แต่คำอำนวยความสะดวกไม่ได้รับอนุญาตภายใต้พระราชบัญญัติการติดสินบนแห่งสหราชอาณาจักรและกฎหมายท้องถิ่นในหลายประเทศ นโยบายของกูดเยียร์ห้ามมิให้จ่ายคำอำนวยความสะดวกโดยสิ้นเชิง

## **การบิดเบือนหรือข่มขู่**

การจ่ายเงินภายใต้ภัยถึงความตายหรือการข่มขู่โดยใช้ความรุนแรงหรือทำร้ายร่างกายผู้ร่วมค้าจะถือว่าไม่ละเมิดกฎหมายของ FCPA และพระราชบัญญัติการติดสินบนแห่งสหราชอาณาจักร ดังนั้น นโยบายของกูดเยียร์จึงไม่ห้ามการจ่ายเงินภายใต้ภัยถึงความตายหรือการข่มขู่โดยใช้ความรุนแรงหรือทำร้ายร่างกาย หากการจ่ายเงินนั้นกระทำเพื่อป้องกันร่างกาย เสรีภาพ หรือความปลอดภัย ของผู้ร่วมค้าหรือตัวแทนปฏิบัติ หากเกิดสถานการณ์เช่นนั้นขึ้น:

- (i) การจ่ายเงินต้องไม่เกิน 100.00 ดอลลาร์สหรัฐฯ
- (ii) ต้องทำการเปิดเผยเป็นลายลักษณ์อักษรภายใน 48 ชั่วโมงต่อหัวหน้าฝ่ายกฎหมายของบริษัทกูดเยียร์ ไทร์ แอนด์ รีบเบอร์ และ
- (iii) การจ่ายเงินต้องถูกบันทึกให้ถูกต้องในบัญชีและรายการบันทึกของกูดเยียร์

## **การให้ความช่วยเหลือทางการเมือง**

ตามที่ FCPA ได้มิให้มีการให้เงินหรือสิ่งมีค่าใดๆ แก่พรรคการเมืองที่ไม่ใช่ของสหรัฐอเมริกาหรือเจ้าหน้าที่พรรคการเมือง หรือแก่ผู้ลงสมัครตำแหน่งทางการเมืองที่ไม่ใช่ของสหรัฐอเมริกา เพื่อให้ได้มาหรือเพื่อรักษาไว้ซึ่งธุรกิจ หรือเพื่อแสวงหาผลประโยชน์ใดๆ ที่ไม่เหมาะสม นอกจากนี้ กฎหมายอื่นๆ ยังจำกัดการให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ลงสมัครตำแหน่งทางการเมืองของรัฐบาลกลางสหรัฐฯ พรรคการเมืองหรือคณะกรรมการทางการเมืองอีกด้วย “การให้ความช่วยเหลือ” อาจรวมถึงการให้ใช้เวลาทำงานของผู้ร่วมค้า หรืออนุญาตให้ใช้เครื่องอำนวยความสะดวกหรือทรัพยากรของบริษัท

นโยบายของกูดเยียร์กำหนดให้ต้องมีการอนุมัติเป็นรายกรณีจากหัวหน้าฝ่ายกฎหมายก่อนที่จะมีการนำเงินทุนของบริษัทเพื่อให้ความช่วยเหลือใดๆ แก่พรรคการเมืองที่ไม่ใช่ของสหรัฐอเมริกา หรือเจ้าหน้าที่พรรคการเมือง หรือคณะกรรมการทางการเมืองใดๆ หรือแก่ผู้ลงสมัครตำแหน่งใดๆ ในรัฐ จังหวัด ท้องถิ่น หรือหน่วยงานอื่นของรัฐบาลของทั้งสหรัฐอเมริกาและที่ไม่ใช่ของสหรัฐอเมริกา การให้ความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้องกับการเลือกตั้งใดๆ ในสหรัฐจะต้องได้รับความเห็นชอบจากหัวหน้าฝ่ายกฎหมายด้วย

## **การบริจาคเพื่อการกุศล**

ผู้ร่วมค้าและบุคคลภายนอกต้องรับรองว่าการบริจาคเพื่อการกุศลที่ทำในนามบริษัทเป็นการบริจาคเพื่อการกุศลที่แท้จริงและจะนำไปใช้เพื่อวัตถุประสงค์ด้านการกุศลที่กฎหมายรองรับเท่านั้นโดยไม่มีการนำไปใช้ในทางอื่นใด หากมีการบริจาคเพื่อการกุศล การบริจาคมานั้นจะต้องเป็นไปตามหลักเกณฑ์ทั้งหมดดังต่อไปนี้:

- การบริจาคเพื่อการกุศลนั้นไม่ขัดแย้งกับนโยบายของรัฐบาลหรือกฎหมายหรือข้อบังคับของท้องถิ่นใดๆ ที่เกี่ยวข้อง
- การบริจาคเพื่อการกุศลนั้นไม่ใช่สินบนหรือสินน้ำใจ และไม่ได้เป็นการให้เพื่อแสวงหาผลประโยชน์ใดๆ ที่ไม่เหมาะสม และ
- มีการบันทึกการบริจาคเพื่อการกุศลลงในบัญชีการเงินและบันทึกของบริษัทอย่างถูกต้องสมบูรณ์และในทันที โดยใช้รหัสสมุดบัญชีแยกประเภททั่วไป "การบริจาคเพื่อการกุศล" ให้ถูกต้อง ไปที่ [แผนภูมิบัญชีสากล](#) และ [นโยบายการบัญชีสากลเรื่อง "การบัญชีสำหรับการบริจาคการกุศล"](#) ใน GO

หากการบริจาคเพื่อการกุศลใดๆ มีขึ้นเนื่องจากเจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกาได้แนะนำหรือกำหนดให้ต้องกระทำ การบริจาคมานั้นต้องได้รับการอนุมัติล่วงหน้าและเป็นลายลักษณ์อักษรจากผู้ช่วยหัวหน้าฝ่ายกฎหมาย เอกสารการอนุมัติจะต้องถูกเก็บเป็นส่วนหนึ่งของรายการบันทึกสำหรับการบริจาคการกุศลนั้น

ข้อกำหนดเหล่านี้เป็นข้อกำหนดเพิ่มเติมจากนโยบายของบริษัทและหน่วยธุรกิจเกี่ยวกับการอนุมัติ การทำบัญชี และการลงบันทึกการให้การสนับสนุนทางการกุศล

## **การซื้อกิจการและการร่วมลงทุน**

การดำเนินการที่เกี่ยวข้องกับซื้อกิจการหรือการร่วมลงทุนจะต้องมีการดำเนินการกระบวนการโดยเฉพาะเพื่อตรวจสอบฐานะทางการเงินและตรวจสอบประวัติที่เหมาะสมกับการดำเนินการนั้นๆ กระบวนการเช่นนี้ซึ่งได้ร่างไว้ในกระบวนการเพื่อตรวจสอบฐานะทางการเงินและตรวจสอบประวัติการต่อต้านการติดสินบนของกูดเยียร์ หรือการลงทุนร่วม ควรจะได้รับจากที่ปรึกษาทั่วไปหรือรองที่ปรึกษาทั่วไป การตรวจสอบฐานะทางการเงินและการตรวจสอบประวัติเพื่อการซื้อกิจการและการร่วมลงทุนนั้นต้องใช้ความอุตสาหะและต้องทุ่มเทเวลาอย่างมาก ด้วยเหตุนี้ จึงต้องให้ฝ่ายกฎหมายเข้ามามีส่วนร่วมแต่เนิ่นๆ

## **การให้ของขวัญ การเดินทาง มีอาหาร และการเลี้ยงรับรองเจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา**

### **ของขวัญ**

นโยบายของกูดเยียร์ไม่ได้ห้ามการให้ของขวัญเล็กๆ น้อยๆ (โดยเฉพาะของขวัญที่มีโลโก้ของบริษัทอยู่ด้วย) แก่เจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา ซึ่งในบางโอกาสอาจเป็นการเหมาะสมที่จะให้ ทั้งนี้ การให้ของขวัญนั้นจะต้องเป็นไปตามหลักเกณฑ์ทั้งหมดดังต่อไปนี้:

- ของขวัญนั้นควรมีมูลค่าไม่เกิน 100.00 ดอลลาร์สหรัฐฯ ในกรณีที่ไม่มี การขอความเห็นชอบจากผู้ช่วยหัวหน้าที่ปรึกษากฎหมายของกูดเยียร์
- ของขวัญนั้นไม่ใช่เงินสดหรือสิ่งที่เทียบเท่ากับเงินสด เช่น ใบของขวัญหรือบัตรของขวัญ
- ของขวัญนั้นไม่ขัดแย้งกับนโยบายของรัฐหรือกฎหมายหรือข้อบังคับของท้องถิ่นใดๆ ที่เกี่ยวข้อง
- ของขวัญนั้นเป็นปกติประเพณีในสถานการณ์นั้นๆ และจะไม่ทำให้ทั้งกูดเยียร์และผู้รับของขวัญนั้นอับอายชัดเจน
- ของขวัญนั้นให้ในช่วงเทศกาลการให้ของขวัญทั่วไป หรือให้ในโอกาสพิเศษอื่นๆ หรือให้เพื่อวัตถุประสงค์ในการส่งเสริมการขาย
- ของขวัญนั้นมิใช่สินบนหรือสินน้ำใจ และไม่ได้เป็นการให้เพื่อแสวงหาผลประโยชน์ใดๆ ที่ไม่เหมาะสม
- ของขวัญจะต้องถูกจดลงรายการบันทึกหักกันอย่างถูกต้องครบถ้วนสมบูรณ์ในบัญชีและรายการบันทึกการเงินของบริษัท โดยใช้รหัสสมุดบัญชีแยกประเภททั่วไป "ของขวัญ" ให้ถูกต้อง และ
- มีการรายงานการให้ของขวัญนั้นในรายงานค่าใช้จ่ายที่เหมาะสม และสามารถเบิกเงินค่าของขวัญจากกูดเยียร์ได้

### **ของขวัญหรือการบริจาคทางรถยนต์**

ในบางโอกาส การให้ทางรถยนต์แก่หน่วยงานรัฐบาลที่ไม่ใช่ของสหรัฐอเมริกาอาจมีประโยชน์ในแง่การประชาสัมพันธ์หรืออาจเป็นการเหมาะสมด้วยเหตุผลอื่นๆ นอกจากนี้ การบริจาคทางรถยนต์ (หรือให้ส่วนลดพิเศษในการซื้อทางรถยนต์) แก่กระทรวงของรัฐบาลที่ไม่ใช่ของสหรัฐอเมริกาเพื่อนำไปติดตั้งบนยานพาหนะของส่วนราชการเพื่อวัตถุประสงค์ในการสาธิตหรือทดสอบอาจเป็นเรื่องที่เหมาะสม ของขวัญหรือการบริจาคทางรถยนต์ดังกล่าวเหล่านี้จะต้องได้รับการอนุมัติจากเจ้าหน้าที่ของกูดเยียร์และจากผู้ช่วยหัวหน้าที่ปรึกษากฎหมาย

ห้ามมิให้มีการให้ทางรถยนต์ (และส่วนลดพิเศษในการซื้อทางรถยนต์) แก่เจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกาเพื่อใช้กับยานพาหนะส่วนตัวของเจ้าหน้าที่ของรัฐในหน่วยงานระหว่างประเทศ/ในต่างประเทศนั้น หรือให้กับยานพาหนะของสมาชิกในครอบครัวของเจ้าหน้าที่ของรัฐในหน่วยงานระหว่างประเทศ/ในต่างประเทศดังกล่าว

### **การเดินทางและเยี่ยมเยียนโดยคณะผู้แทน**

นโยบายของกูดเยียร์มิได้ห้ามการจัดเตรียมการเดินทางให้แก่เจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา และอาจมีบางโอกาสที่การจัดเตรียมการเดินทางให้แก่เจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกานั้นเป็นเรื่องเหมาะสมหรือจำเป็นในทางกฎหมาย หากการจัดเตรียมการเดินทางนั้นทำขึ้นโดยสุจริตและมีได้มีเจตนาสุจริตหรือคาดหวังให้มีการช่วยเหลือใดๆ ต้องกรอกแบบฟอร์ม *รายการตรวจสอบการเดินทางสำหรับเจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา* และส่งเพื่ออนุมัติ แบบฟอร์มจะแนบไปในนโยบายนี้ในภาคผนวก ข. และต้องส่งไปที่ ข้อไขปัญหาด้านสัญญาของกูดเยียร์ (Goodyear Contract Solution: "GCS")

การเดินทางที่จัดเตรียมให้กับเจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกาต้องเป็นไปตามหลักเกณฑ์ทั้งหมดดังต่อไปนี้:

- การเดินทางต้องได้รับการอนุมัติล่วงหน้าและเป็นลายลักษณ์อักษรในแบบฟอร์ม *รายการตรวจสอบการเดินทางของเจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา โดยประธาน BU หรือพนักงานบริษัทที่ได้รับแต่งตั้ง และที่ปรึกษาทั่วไปและรองที่ปรึกษาทั่วไป*

- การเดินทางที่จัดเตรียมให้จำเป็นต้องเป็นไปเพื่อวัตถุประสงค์ทางธุรกิจที่สุจริตและชอบด้วยกฎหมายโดยตรง (เช่น เพื่อตรวจสอบกระบวนการผลิตและควบคุมคุณภาพที่โรงงานของกูดเยียร์ในประเทศหนึ่งเพื่อให้เป็นไปตามความมุ่งมั่นของกูดเยียร์ที่ผลิตยางรถยนต์ให้มีคุณสมบัติที่ดีพอสำหรับการส่งออกไปยังอีกประเทศหนึ่ง)
- การเดินทางนั้นควรมีมูลค่าที่เหมาะสม (ในแง่ของค่าใช้จ่าย จำนวนผู้เดินทาง และความถี่)
- บริษัทต้องไม่เป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายสำหรับการเดินทางเพื่อการท่องเที่ยวและบันเทิง
- บริษัทต้องไม่เป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับสมาชิกในครอบครัวของเจ้าหน้าที่
- ห้ามให้เงินสด (ค่าตอบแทนรายวัน)
- บุคคลของรัฐควรเป็นผู้เลือกสมาชิกในคณะผู้แทนนั่นเอง (ไม่ใช่กูดเยียร์)
- ควรมีการแจ้งเป็นหนังสือล่วงหน้าให้บุคคลของรัฐที่เจ้าหน้าที่นั้นสังกัดอยู่ทราบถึงการเดินทางนั้น
- ค่าใช้จ่ายและจุดประสงค์ของการเดินทางจะต้องถูกจรรยาบรรณไว้ทันที อย่างถูกต้องครบถ้วนสมบูรณ์ในบัญชีและรายการบันทึกการเงินของบริษัท พร้อมหมายเหตุแจ้งว่าผู้เดินทางคือเจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา และ
- มีการรายงานการเดินทางที่จัดเตรียมให้ไว้ในรายงานค่าใช้จ่ายที่เหมาะสม และสามารถเบิกค่าใช้จ่ายจากกูดเยียร์ได้

### **มืออาหารและการเลี้ยงรับรอง**

นโยบายต่อต้านการติดสินบนของกูดเยียร์มีได้ห้ามการเลี้ยงอาหารและเลี้ยงรับรอง และอาจมีโอกาสอันเหมาะสมที่จะเลี้ยงอาหารและเลี้ยงรับรองเจ้าหน้าที่ที่ไม่ใช่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกาได้ ทั้งนี้ การเลี้ยงอาหารและ/หรือการเลี้ยงรับรองนั้นต้องเป็นไปโดยสุจริตและมีได้มีเจตนาทุจริตหรือคาดหวังให้มีการช่วยเหลือใดๆ หากมีการเลี้ยงอาหารและเลี้ยงรับรอง การเลี้ยงอาหารและการเลี้ยงรับรองนั้นต้องเป็นไปตามหลักเกณฑ์ทั้งหมดดังต่อไปนี้:

- มืออาหารหรือการเลี้ยงรับรองที่จัดให้จำเป็นต้องเป็นไปเพื่อวัตถุประสงค์ทางธุรกิจที่สุจริตและชอบด้วยกฎหมายโดยตรง และในกรณีการเลี้ยงรับรอง สถานที่ที่จัดการรับรองนั้นจะต้องเหมาะสมต่อการปรึกษาหารือธุรกิจด้วย
- มืออาหารหรือการเลี้ยงรับรองนั้นควรมีมูลค่าที่เหมาะสม (ในแง่ของค่าใช้จ่าย จำนวนผู้เข้าร่วม และความถี่)
- มืออาหารหรือการเลี้ยงรับรองนั้นไม่ขัดแย้งกับนโยบายรัฐบาลหรือกฎหมายหรือข้อบังคับของท้องถิ่นใดๆ ที่เกี่ยวข้อง
- มืออาหารหรือการเลี้ยงรับรองนั้นเป็นปกติประเพณีตามสถานการณ์นั้นๆ และจะไม่ทำให้ทั้งกูดเยียร์และผู้รับรู้สึกอับอายขัดเขิน
- มืออาหารหรือการเลี้ยงรับรองนั้นมีใช้สินบนหรือสินน้ำใจ และไม่ได้เป็นการให้เพื่อแสวงหาผลประโยชน์ใดๆ ที่ไม่เหมาะสม
- ต้องมีบุคลากรของบริษัทเข้าร่วมด้วย
- มีการบันทึกการเลี้ยงอาหารหรือการเลี้ยงรับรองนั้นลงในบัญชีการเงินและบันทึกของบริษัทอย่างถูกต้องสมบูรณ์และในทันที และ
- มีการรายงานการเลี้ยงอาหารและการเลี้ยงรับรองนั้นในรายงานค่าใช้จ่ายที่เหมาะสม และสามารถเบิกค่าใช้จ่ายในการเลี้ยงอาหารและการเลี้ยงรับรองจากกูดเยียร์ได้

## **การให้ของขวัญ การเดินทาง มืออาหาร และการเลี้ยงรับรองเจ้าหน้าที่ของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา**

### ***การให้ของขวัญแก่ลูกจ้างของรัฐบาลสหรัฐอเมริกา***

ลูกจ้างรัฐบาลกลางและรัฐบาลมลรัฐในสหรัฐอเมริกาอยู่ภายใต้กฎหมายและข้อบังคับพิเศษซึ่งจำกัดการรับของขวัญและของกำนัลจากองค์กรที่ทำธุรกิจด้วย ผู้ร่วมค้าต้องตระหนักและยอมรับในกฎหมายและข้อบังคับของรัฐบาลกลางและรัฐบาลมลรัฐเนื่องด้วยการรับของขวัญและของกำนัล มืออาหาร การเดินทาง การพักผ่อน หรือการเลี้ยงรับรองใดๆ สำหรับเจ้าหน้าที่ของรัฐบาลสหรัฐอเมริกจะต้องได้รับการอนุมัติล่วงหน้าและเป็นลายลักษณ์อักษรโดยฝ่ายกฎหมาย

### ***กฎเรื่องของขวัญและการเดินทางของวุฒิสภาและสภาผู้แทนราษฎร***

กุดิเยอร์มีนโยบายที่จะปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับทั้งหมดที่เกี่ยวข้องอย่างเคร่งครัด ซึ่งหมายรวมถึงกฎว่าด้วยการบริหารงานของวุฒิสภาสหรัฐและกฎแห่งสภาผู้แทนราษฎรสหรัฐที่เกี่ยวข้องกับการห้ามและการจำกัดในเรื่องของขวัญและการเดินทางของสมาชิกวุฒิสภาสหรัฐและสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรสหรัฐ ตลอดจนคณะทำงานของสมาชิกวุฒิสภาสหรัฐและสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรสหรัฐ ในฐานะที่กุดิเยอร์เป็นองค์กรหนึ่งซึ่งว่าจ้างผู้มีหน้าที่โน้มน้าวสนับสนุนให้รัฐบาลกลางออกกฎหมายฉบับหนึ่งๆ (Federal lobbyist) กุดิเยอร์ถูกห้ามมิให้มีการให้ของขวัญ *ใดๆ* ไม่ว่าจะมามีมูลค่าเท่าใดแก่สมาชิกวุฒิสภาสหรัฐหรือลูกจ้างของวุฒิสภาสหรัฐ เว้นแต่ของขวัญนั้นเข้าข่ายกเว้นข้อหนึ่งข้อใดของการห้ามการให้ของขวัญ ตามกฎข้างต้น "ของขวัญ" หมายถึงของกำนัล การให้ความช่วยเหลือ ส่วนลด การเลี้ยงรับรอง การเอื้อเฟื้อเกื้อกูล การให้ยืม การงดใช้สิทธิเรียกร้องใดๆ หรือสิ่งของอื่นที่มีมูลค่าที่เป็นตัวเงิน และรวมถึงของขวัญที่เป็นบริการ การอบรม การขนส่ง ที่พัก และอาหาร ไม่ว่าจะเป็นการให้สิ่งที่ไม่ใช่ตัวเงิน โดยการซื้อตัว การจ่ายเงินล่วงหน้า หรือการจ่ายเงินคืน บริษัทมีนโยบายให้ผู้ร่วมค้าทุกรายของบริษัทต้องปฏิบัติตามกฎเรื่องการให้ของขวัญของวุฒิสภาสหรัฐ ไม่ว่าจะผู้ร่วมค้ารายนั้นจะเป็นผู้มีหน้าที่โน้มน้าวสนับสนุนให้รัฐบาลกลางออกกฎหมายฉบับหนึ่งๆ หรือไม่ก็ตาม สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม ดูที่นโยบายของกุดิเยอร์ในเรื่อง "[ของขวัญและการเดินทางของวุฒิสภาและสภาผู้แทนราษฎร](#)"

## **การปฏิบัติตามกฎ**

ห้ามมิให้มีการฝ่าฝืนนโยบายนี้ หรือ FCPA หรือกฎหมายต่อต้านการติดสินบนอื่นใดไม่ว่าในกรณีใด แม้ว่าจะไม่มีการฟ้องร้องหรือพิสูจน์ว่าการกระทำนั้นเป็นความผิดตามกฎหมายที่เกี่ยวข้อง และแม้ว่าการให้เงินนั้นจะเป็นธรรมเนียมปฏิบัติในบางประเทศก็ตาม ผู้ร่วมค้าที่ฝ่าฝืนนโยบายของกุดิเยอร์จะต้องถูกลงโทษทางวินัยที่อาจรุนแรงถึงการยกเลิกสัญญาและการริบผลประโยชน์ บุคคลภายนอกที่ฝ่าฝืนนโยบายจะต้องถูกลงโทษด้วยการยกเลิกสัญญาในความสัมพันธ์ทางธุรกิจกับกุดิเยอร์

## **การรายงานการฝ่าฝืนกฎ**

ผู้ร่วมคำทั้งหมดที่ทราบหรือสงสัยว่ามีการฝ่าฝืนนโยบายของกูดเยียร์จะต้องแจ้งให้ผู้จัดการหรือทนายของกูดเยียร์ที่รับผิดชอบในประเทศ/กลุ่ม/ภูมิภาค/หน้าที่ หรือ BU ทราบทันที หรือแจ้งสายด่วนจรรยาบรรณที่ <http://www.goodyear.ethicspoint.com> ผู้บังคับบัญชาที่ได้รับรายงานกรณีที่สงสัยว่ามีการฝ่าฝืนนโยบายต่อต้านการติดสินบนของกูดเยียร์ต้องรายงานให้ที่ปรึกษาทั่วไปของบริษัทกูดเยียร์ ไทร์ แอนด์ รีบเบอร์ทราบถึงข้อกล่าวอ้างนั้นโดยทันที บุคคลภายนอกใดๆ รวมถึง แต่ไม่จำกัดเฉพาะตัวแทน ผู้จัดการจำหน่าย ผู้ทำสัญญา และบุคคลภายนอกอื่นๆ ที่ที่ทราบหรือสงสัยว่ามีการฝ่าฝืนนโยบายของกูดเยียร์ จะต้องแจ้งประเด็นต่อผู้ติดต่อที่กูดเยียร์หรือสายด่วนจรรยาบรรณ กูดเยียร์ห้ามไม่ให้มีการตอบโต้หรือพยายามตอบโต้ผู้ที่รายงานเบาะแสการฝ่าฝืนนโยบายโดยสุจริตไม่ว่าในรูปแบบใด รายงานทั้งหมดที่ตอบโต้จะได้รับการสอบสวน และผู้ที่พบว่าได้โต้ตอบจะต้องถูกลงโทษทางวินัยที่อาจรุนแรงถึงการยกเลิกสัญญาและริบผลประโยชน์